

北京航空航天大学 2006 年 硕士研究生入学考试试题

题单编号: 225

法语 (二外) (共 8 页)

考生注意: 所有答题务必书写在考场提供的答题纸上, 写在本试题单上的答题一律无效 (本题单不参与阅卷)。

一、 选择题, 词汇与语法填空, 从四个答案中选择一个正确答案 (本题共 20 分, 每小题各 1 分)。

1. On ne vend pas () essence ici.

A. de l' B. d' C. du D. des

2. Cette jupe te va bien; elle est de la couleur de () yeux.

A. ton B. tes C. vos D. votre

3. () raisons ne peuvent suffire à nous convaincre.

A. Des telles B. Des tels C. De telle D. De telles

4. Est-ce que ces oranges viennent () Espagne ou () Maroc?

A. d'; du B. du; du C. de l'; de D. de; de

5. Pour surmonter ces difficultés, il faut () grand courage et () volonté ferme.

A. du; de la B. le; une C. un; la D. un; une

6. Nous considérons vos succès comme ().

A. le mien B. les miens C. les nôtres D. les vôtres

7. Je dors () depuis que j'ai déménagé.

A. le mieux B. meilleur C. le meilleur D. mieux

8. J'ai entendu dire que tu as acheté un bon roman, prête ().

A. m'en B. le-moi C. moi D. moi-le

9. Dépêche-toi, nous a·ons rendez-vous ().

A. dans 5 minutes B. lundi dernier C. hier D. l'année prochaine

10. Les océans sont menacés () la pollution.

A. de B. par C. à D. pour

11. Parmi ces ordinateurs de différentes marques, lequel est de () qualité?
A. plus bon B. plus bonne C. meilleur D. meilleure
12. Pierre m'a demandé si Marie était déjà partie ().
A. hier B. la veille C. le lendemain D. maintenant
13. Elle a pris froid le jour () il a fait si froid.
A. que B. où C. qu' D. qui
14. Vous n'êtes pas français? —(), je suis né à Lyon.
A. Oui B. Si C. Non D. Ni
15. Toutes les stations de métro parisien ne sont pas les mêmes : certains sont modernes, comme () de la Défense.
A. celles B. celui-ci C. celle D. celui
16. Cet accident de voiture () à l'imprudence du chauffeur.
A. s'est dû B. est dû C. a dû D. est due
17. La Suisse est un pays charmant, je () vais chaque année et je () admire les beautés.
A. y; en B. en; y C. y; l' D. en; en
18. Tout le monde pensait que Caroline ne () plus le lendemain.
A. venait B. viendra C. viendrait D. vient
19. S'il () beau, nous commencerions l'ascension du Mont Blanc.
A. fait B. faisait C. avoir fait D. a fait
20. Je préfère qu'il s'en () tout de suite.
A. va B. allât C. aille D. aller

二、 改错(每小题只有一处错误 本题共 5 分, 每小题各 1 分)。

1. Voilà la salle de lecture qu'il y a beaucoup de revues étrangères.
2. Il faut apprendre à s'adapter des circonstances.
3. Combien de leçons avez-vous apprise?
4. Il vaut mieux de se taire que de dire des sottises.
5. Je ne sais pas quel route ils ont prise.

三、 动词时态语态填空 (本题共 10 分, 每小题各 1 分)

1. Qui que tu () (être), tu ne() (passer) sans permission.

2. Je () (venir) vous voir ce soir, pourvu que je ne () (être) pas trop occupé.
3. (se lever)() plus tôt, il n'arrivera pas en retard.
4. (prévenir)() plus tôt, nous l'aurions rencontré.
5. Dans cette catastrophe, deux cents maisons () (emporter).
6. Dès que nous () (arriver), nous vous écrirons.
7. Quand ils () (dîner), ils se promenaient dans le jardin.
8. Elle () (partir) quand il arriva.
9. Quand tu (connaître) () Philippe, il (habiter)() à Paris, n'est-ce pas?
10. M. Li s'occupe de l'importation. (adresser)()-toi à lui.

四、 阅读理解 (本题共 30 分, 每小题各 2 分)

1. 单句理解(从四个答案中选择一句与所给句子意思相符)

Question 1

Il souffre beaucoup.

- A. Il a de la fièvre.
- B. Il a beaucoup de peine.
- C. Il a beaucoup de difficultés.
- D. Il a très mal.

Question 2

Elle a une permanente.

- A. Elle a un travail permanent.
- B. Elle garde les cheveux longs.
- C. Elle tient une permanence.
- D. Elle a les cheveux frisés.

Question 3

Elle a pensé à fermer la fenêtre.

- A. Elle a oublié de fermer la fenêtre.
- B. Elle croit qu'elle a fermé la fenêtre.
- C. Elle a pensé à fermer la fenêtre, mais elle l'a oublié.
- D. Elle s'est souvenue de fermer la fenêtre.

Question 4

Le nom de cet acteur m'échappe.

- A. Je crie le nom de cet acteur.
- B. Je me rappelle le nom de cet acteur.
- C. Je ne sais plus le nom de cet acteur.
- D. Il m'est difficile de me souvenir de son nom.

Question 5

Il paraît qu'il va pleuvoir.

- A. J'ai l'impression qu'il va pleuvoir.
- B. Il va pleuvoir, c'est certain.
- C. Je doute qu'il pleuve.
- D. J'ai entendu qu'il allait pleuvoir.

Question 6

Je le sais d'autant mieux que j'en ai été témoin.

- A. Je le sais aussi bien que les autres parce que je l'ai vu.
- B. Je le sais bien car je l'ai vu de mes propres yeux.
- C. Je le sais le mieux car j'ai été témoin de cela.
- D. Je suis témoin parce que je l'ai vu.

Question 7

Il est nécessaire que vous vous teniez au courant de ce qui s'est passé.

- A. Il vaut mieux vous tenir au courant de ce qui s'est passé.
- B. Vous devez vous tenir prêt à savoir ce qui s'est passé.
- C. Il est certain que vous savez ce qui s'est passé.
- D. Il faut que vous sachiez ce qui s'est passé.

2. 文章理解

Les « PARCS-RELAIS »

Un parc-relais est un parking situé à proximité immédiate d'une station de tramway, de métro, voire d'autobus, dans lequel l'automobiliste peut laisser sa voiture. Il continue alors son voyage en transport en commun, généralement vers le centre-ville, là où la place manque pour circuler ou stationner. Mais cela ne suffit pas. La réussite du parc-relais dépend des conditions d'accueil des voitures : il doit être gardé. Et une formule tarifaire attractive doit être proposée aux automobilistes. C'est Strasbourg qui a montré la voie, suivie par Nantes et Montpellier : le conducteur de la voiture paie pour

la journée une somme correspondant à environ une heure de stationnement en centre-ville, et reçoit gratuitement autant de billets aller-retour en tramway qu'il y a de passagers dans son véhicule. Succès assuré à Strasbourg, où plusieurs milliers de places sont ainsi offertes aux citoyens, comme à Nantes. Sur la foi de ce résultat, la pratique de « l'intermodalité », selon le terme en usage, est appelée à se développer dans d'autres villes, à commencer par Montpellier et Orléans.

Question 8

Les parcs-relais se situent

- E. en centre-ville.
- F. en périphérie.
- G. dans une station de métro.
- H. dans un jardin.

Question 9

Le succès des parcs-relais est lié

- E. à la gratuité du service.
- F. à la mentalité des automobilistes.
- G. à la grève des tramways.
- H. à la surveillance des voitures.

Question 10

A Strasbourg, on offre

- A. des places de parking gratuites.
- B. des tickets de tramway gratuits.
- C. des locations de véhicules gratuites.
- D. des heures de stationnement en centre-ville.

Question 11

L'Intermodalité

- A. est un succès à Montpellier et Orléans.
- B. se développera à Strasbourg et Nantes.
- C. est une réussite à Strasbourg et Nantes.
- D. a commencé à Montpellier et Nantes.

L'AGE INGRAT

Sept ou quinze ans, dix ou seize! Histoire de ne pas trop culpabiliser, j'ai décidé que ma fille de quinze ans et quelques mois était en plein dans cet âge dit « ingrat », tout simplement parce que je ne sais plus lui parler pour lui dire qu'un anneau dans la lèvre, c'est sans doute très joli, mais que je préférerais qu'elle ne se massacre pas les lèvres avec cet anneau...

L'âge des doutes, des tentatives désespérées pour échapper à l'image que nous avons d'eux...

Ma deuxième, qui a onze ans, a coloré en orange une de ses jolies boucles de cheveux et porte des rangers avec des jeans sur lesquels elle a écrit au feutre : « Kurt, je t'aime » Alors, elle aussi est dans cet âge où les parents, en se regardant dans la glace, s'interrogent sur la meilleure manière d'élever les enfants... Dois-je crier, hurler, et leur rappeler qu'un 16 en anglais, c'est tout de même plus important que de connaître par coeur le dernier « tube » de Blur? Mes demoiselles en révolte me jettent un regard noir et me répondent : « De toute façon, toi, tu ne peux pas comprendre! »

Moi, je crie grâce devant mes filles qui, au fond, en réfléchissant bien, ne font rien de plus, rien de moins que moi, quelques années plus tôt.

L'âge ingrat : quel bel âge, au fond!

Question 12

Qui parle?

- A. Une mère de famille.
- B. Une fille.
- C. Un lycéen
- D. Un professeur.

Question 13

D'après le texte, la mère

- A. est triste.
- B. est en colère.
- C. s'interroge sur l'éducation de ses filles.
- D. est heureuse.

Question 14

La mère trouve que ses filles

- A. sont très sages.
- B. exagèrent
- C. sont très gentilles avec elle.
- D. sont très méchantes.

Question 15

La mère pense

- A. qu'elle était folle.
- B. qu'elle était différente de ses filles au même âge.
- C. que ses filles ont raison.
- D. que ses filles sont incroyables.

五、 翻译 (35分)

1. 汉译法(10分)

我上班的那家公司成立于1940年,仍拥有最初的几台机器。生产这些机器的工厂已经不复存在,保养机器的方法全靠老工人的经验流传下来。一天,两位经理决定改进其中一台老机器。可是该怎么做呢?他们一筹莫展。“我去找个老工人,听听他的主意。”一个说。过了片刻,他回来了,跌坐在椅子上,疲惫的说:“我发现最后一批老工人正是我们!”

2. 法译汉 (第一段10分第二段15分)

Un jour de canicule(一个三伏天), je me trouvais pris dans un embouteillage monstre au volant de ma camionnette remplie de cornets de glace (蛋卷冰淇淋). Pour me rafraîchir, j'allai m'en chercher un, à l'arrière. Au moment de refermer la porte, j'aperçus, dans une voiture proche, quatre gosses qui me regardaient avec envie. Je ne pus faire autrement que de leur offrir à chacun une glace. En un clin d'oeil, je fus entouré d'enfants et, le temps que la circulation ait repris, j'avais éventré quatre cartons pour les satisfaire. Pour ne pas avoir d'histoires, je décidai de prendre la dépense à mon compte.

Pour la première fois de l'histoire de la Formule Un, un Grand Prix courra le 26 septembre en Chine, sur le circuit flamboyant neuf de Shanghai, où Jacques Villeneuve,

champion du monde en 1997, effectuera son retour à la compétition.

Dans un championnat dénué de tout suspense pour les couronnes mondiales des pilotes et des constructeurs, le circuit de Shanghai devrait être la star du week-end. La ville la plus riche du pays a dépensé 325 millions de dollars pour offrir une épreuve de championnat du monde à la Chine, dont le marché en pleine expansion était courisé depuis longtemps par le monde de la F1, sponsors et constructeurs automobiles en tête.